

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

## ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ И ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА

Среда, 28 сентября 2005 года

10 час. 00 мин.

Зал пленарных  
заседаний

**ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ:**

5-е заседание

Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2004 год  
(пункт 8, продолжение) – документ GC(49)/5

10 час. 00 мин.

Зал заседаний В

**КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА:**

3-е заседание

15 час. 00 мин. \*

Зал пленарных  
заседаний

**ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ:**

6-е заседание

Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2004 год  
(пункт 8, продолжение) – документ GC(49)/5

15 час. 00 мин. \*\*

Зал заседаний В

**КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА:**

4-е заседание

\* Продленное  
заседание

\*\* Возможное  
вечернее  
заседание

19 час. 30 мин.

Секретариат призывает делегатов, желающих представить проекты резолюций, делать это как можно раньше, поскольку это значительно облегчит работу, особенно в Комитете полного состава.

# ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

## ПРОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ и ПРОГРАММЫ

**Среда, 28 сентября 2005 года**

- 9 час. 00 мин.** Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА, 1-й этаж
- 10 час. 00 мин.** Научный форум - конференц-зал С, ВЦА
- Совещание группы по руководящим принципам обращения с плутонием – 2005 год - зал J 241/2, ВЦА
- 14 час. 00 мин.** Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” - зал J 241/2, ВЦА.
- Брифинг по теме “Укомплектование персоналом Агентства - взаимодействие государств-членов и Секретариата” - зал заседаний N, ВЦА
- 14 час. 15 мин.** Брифинг по теме “Управление ядерной информацией и ядерными знаниями” - зал J 241/1, ВЦА
- 15 час. 00 мин.** Закрытие Научного форума - конференц-зал С, ВЦА
- 15 час. 30 мин.** Официальное открытие ЗГД-ЯП мероприятия “Решение глобальных проблем, связанных с водными ресурсами: роль МАГАТЭ” – зал L/M, ВЦА

С обзором программы Конференции можно ознакомиться на последней странице. Кроме того, в настоящем документе содержится подробная информация по каждой программе.

## РЕЗЮМЕ ЗАСЕДАНИЙ

### ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

3-е заседание  
(утреннее)

Конференция возобновила рассмотрение пункта 8 повестки дня “Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2004 год”. Выступили делегаты Южной Африки, Чешской Республики, Гаити, Йемена, Замбии, Германии, Мексики, Беларуси, Сирийской Арабской Республики, Сербии и Черногории, Кувейта, Таиланда и Зимбабве.

### КОМИТЕТ ПОЛНОГО СОСТАВА

1-е заседание  
(утреннее)

Комитет избрал Посла Болгарии г-на Попчева и г-на Элумни, Марокко, в качестве заместителей Председателя Комитета полного состава.

Комитет согласился рассмотреть переданные ему пункты, по мере возможности, в том порядке, к какому они указаны в документе GC(49)/COM.5/1.

Комитет согласился также продолжить успешно применявшуюся в прошлые годы практику группирования, насколько это практически возможно, проектов резолюций, представляемых пленарному заседанию Комитетом полного состава, в соответствии с основополагающими направлениями деятельности Агентства – передача технологии, обеспечение безопасности и проведение проверки.

Комитет согласился рекомендовать следующее для принятия Генеральной конференцией:

- в рамках пункта 10 повестки дня проект резолюции “Отчетность Агентства за 2004 год” на странице I римская документа GC(49)/7;
- в рамках пункта 11 повестки дня “Бюджет Агентства на 2005 год – дополнительные ассигнования” - проект резолюции “Дополнительные ассигнования по бюджету на 2005 год”, содержащийся в приложении к документу GC(49)/8;
- в рамках пункта 12 повестки дня “Программа и бюджет Агентства на 2006-2007 годы” - проект резолюции “А. Ассигнования по Регулярному бюджету на 2006 год”, проект резолюции “В. Ассигнования в Фонд технического сотрудничества на 2006 год” и проект резолюции “С. Фонд оборотных средств в 2006 году”, содержащиеся в приложении к документу GC(49)/2;
- в рамках пункта 14 повестки дня проект резолюции “Шкала обязательных взносов членов на 2006 год” на странице 3 документа GC(49)/16;

### ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

4-е заседание  
(во второй  
половине дня)

Конференция возобновила рассмотрение пункта 8 повестки дня “Общая дискуссия и Ежегодный доклад за 2004 год”. Выступили делегаты Кении, Болгарии, Италии, Бразилии, Вьетнама, Литвы, Кубы, Бангладеш, Бывшей югославской Республики Македонии, Швейцарии, Ирака, Сейшельских Островов, Республика Молдова, Турции, Туниса, Нидерландов, Судана, Намибии, Азербайджана и Люксембурга.

На своем заседании во второй половине дня Комитет приступил к рассмотрению пункта 18 повестки дня “Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями” и согласился рекомендовать Конференции для принятия проект резолюции:

- GC(49)/COM.5/L.6, озаглавленный “План рентабельного производства питьевой воды с использованием ядерных реакторов малой и средней мощности”.

В рамках этого пункта повестки дня Комитет тщательно обсудил также проекты резолюций:

- GC(49)/COM.5/L.2, озаглавленный “Использование изотопной гидрологии для управления водными ресурсами;
- GC(49)/COM.5/L.3, озаглавленный “Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями”;
- GC(49)/COM.5/L.7, озаглавленный “Программа действий по лечению рака”.

Наконец, в отношении документа GC(49)/INF/8, озаглавленного “Поправка к статье XIV.A Устава”, Комитет согласился рекомендовать Конференции принять следующее постановление:

“Генеральная конференция ссылается на свою резолюцию GC(43)/RES/8, в которой она утвердила поправку к статье XIV.A Устава Агентства, позволяющую осуществлять составление бюджета на двухгодичной основе.

Генеральная конференция отмечает, что в соответствии со статьей XVIII.C ii) Устава две трети всех членов Агентства должны будут принять данную поправку, для того чтобы она вступила в силу, но также отмечает, что по состоянию на 15 сентября 2005 года только 38 государств-членов депонировали акт о принятии правительству-депозитарию. По этой причине Генеральная конференция поощряет и настоятельно призывает государства-члены, которые еще не депонировали акт о принятии этой поправки, сделать это, как только представится реальная возможность, с тем чтобы можно было извлечь выгоды из составления бюджета на двухгодичной основе. Это позволит Агентству войти в соответствие с фактически универсальной практикой составления бюджета на двухгодичной основе, применяемой среди организаций системы ООН”.

После этого заседание было прервано.

## ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Конференция проходит в Венском центре "Австрия" (ВЦА), Bruno Kreisky Platz 1, 1220 Вена, который находится рядом с Венским международным центром (ВМЦ). Телефон ВЦА: 212 44 00.

В "Журнале" будет указано время начала всех заседаний. Делегатов просят занимать к указанному времени свои места, с тем чтобы заседания могли начинаться точно по расписанию. Вечерние заседания, если в них возникнет необходимость, будут объявляться во время сессии.

Планы расположения мест в зале заседаний А (пленарные заседания) и зале заседаний В (Комитет полного состава) содержатся в приложении. Приведенные в журнале номера в квадратных скобках (например, [№ 7]), указывающие на расположение помещений, соответствуют поэтажным планам ВЦА, которые также включены в приложение для удобства пользования.

Общую информацию о Конференции, например о расположении залов заседаний и служебных помещений, о добавочных номерах телефонов и о различных службах, можно получить в Справочном бюро на втором этаже [№ 11], доб. 2141/2144.

### ФОРМАЛЬНОСТИ ПО ПРИБЫТИИ

Каждый участник Конференции должен иметь нагрудную карточку с фотографией для входа в ВЦА во время сессии. Персонал Бюро регистрации будет выдавать нагрудные карточки тем назначенным участникам, которые еще не имеют действительного пропуска в ВМЦ. Именные нагрудные карточки, выданные для Генеральной конференции, будут также действительны для входа в ВМЦ. Вам требуется удостоверить свою личность действительным документом, т.е. паспортом, водительскими правами и т.д. Участники могут зарегистрироваться в течение всей недели работы сессии Конференции в Бюро регистрации в ВЦА.

### ПОЛНОМОЧИЯ

Просьба к делегатам, не представившим еще своих полномочий Генеральному директору, незамедлительно передать их сотруднику по полномочиям на 2-м этаже в ВЦА, помещение С 246, [№ 5], доб. 2092.

### СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ

Добавление к обновленному списку членов делегаций было издано во вторник, 27 сентября; оно содержит информацию о составе делегаций, полученную Секретариатом к 17 час. 00 мин. в понедельник, 26 сентября. Если во время сессии будет необходимо внести изменения в данные, представленные при регистрации, просьба к делегатам сообщить об этом в Протокольное бюро, помещение С 246 [№ 5] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2090, в письменной форме, с тем чтобы можно было обновить список членов делегаций.

## СПИСОК ВЫСТУПАЮЩИХ НА ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ

На пленарных заседаниях Председатель вызывает выступающих по каждому пункту в том порядке, в котором их фамилии были внесены в список. Делегатов, желающих выступить по какому-либо пункту, просят сообщить об этом г-же Х. Фрюевирт (H. Fruewirth), помещение А 351 [№ 8] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2133, стол которой также будет находиться в зале пленарных заседаний около подиума. Если делегаты желают выступить по другим вопросам на пленарных заседаниях, им также следует связаться с тем же сотрудником.

На всех столах имеются микрофоны. Делегатов просят пользоваться ими при поименном голосовании, при выступлении по мотивам голосования, при вмешательстве в порядке осуществления права на ответ и для предложений процедурного характера. В любое другое время и особенно во время общей дискуссии делегатов просят выступать с трибуны. **Делегатов, намеревающихся выступить, просят выйти вперед в то время, когда предыдущий выступающий произносит заключительные замечания, и ожидать у стола с обозначением "следующий выступающий" ("next speaker").**

## ВЫСТУПЛЕНИЯ ДЕЛЕГАТОВ

В целях более эффективного проведения общей дискуссии и в соответствии с рекомендациями относительно рационализации работы Генеральной конференции делегатам настоятельно рекомендуется придерживаться в устных выступлениях регламента в **15 минут** и сосредоточиваться на основных вопросах, которые они хотели бы осветить. Экземпляры полных текстов выступлений (на языке оригинала) будут во время сессии предоставляться и другим делегатам, если делегаты выскажут такую просьбу. Выступления на заседаниях комитетов также должны быть не более **5 минут**.

Для облегчения устного перевода тексты подготовленных выступлений следует заранее передать сотруднику по обслуживанию конференций. Кроме того, для облегчения процесса размещения выступлений на веб-сайте Агентства копии выступлений в электронной форме следует как можно раньше предоставлять Отделу общественной информации МАГАТЭ. Выступления могут быть высланы по электронной почте по адресу: **info@iaea.org** для размещения на общественном веб-сайте Агентства.

В целях облегчения подготовки протоколов заседаний желательно, чтобы тексты выступлений, которые делегаты намереваются представить Секретариату, были напечатаны через два интервала (так, как напечатан этот абзац).

## ДОКУМЕНТЫ

Напоминаем делегатам, что документы Генеральной конференции можно получить в электронном формате, и настоятельно рекомендуется в полной мере воспользоваться этой услугой, с тем чтобы сократить затраты Агентства на печать и распространение печатных копий документов. Документы размещены на сайте:

<http://www.iaea.org/About/Policy/GC/GC49/Documents/index.html>

Отпечатанные экземпляры документов можно будет, как и ранее, получить в Службе документации на 2-м этаже ВЦА [№ 7].

Просьба к делегатам, желающим представить Конференции проекты резолюций или другие документы во время сессии, как можно раньше передавать тексты Секретариату Конференции, помещение В 548 [№ 15] на 2-м этаже ВЦА, доб. 2011, или секретарю соответствующего Комитета.

Служба документации в помещении А 355 [№ 9] на 2-м этаже ВЦА может организовать для делегаций печатание документов в ограниченном объеме.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИОАППАРАТОВ В ЗАЛАХ ЗАСЕДАНИЙ

В залах заседаний А, В, С, М, N и О ВЦА в распоряжение участников Конференции будут предоставляться портативные радиоаппараты, позволяющие слушать ораторов на языке, на котором они выступают, и на других рабочих языках Конференции. **Поскольку в перерывах между заседаниями для этих аппаратов требуется техническое обслуживание, участников Конференции просят не выносить их из залов заседаний.**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ В ЗАЛАХ ЗАСЕДАНИЙ

Просьба к участникам **выключать мобильные телефоны** при входе в любой из залов заседаний.

## ЗАПРЕТ НА КУРЕНИЕ

Курение строго запрещено на всей территории проведения Конференции, за исключением террасы вне фойе В. Участников любезно просят соблюдать этот запрет и придерживаться политики отказа от курения.

## ФОНД ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА НА 2006 ГОД

Для того чтобы обеспечить получение Генеральной конференцией обновленной информации по взносам в Фонд технического сотрудничества на 2006 год, обязательства по взносам можно будет передавать сотруднику по взносам г-ну Д. К. Шарме (D.K. Sharma) в его бюро, помещение А 443 [№ 13] на 2-м этаже ВЦА, добавочный 2112, или непосредственно перед пленарными заседаниями и во время этих заседаний за столом вблизи подиума в зале пленарных заседаний.

Сотрудник по взносам и его персонал готовы также обсудить вопросы, касающиеся выплат в Регулярный бюджет и оплаты расходов по национальному участию, а также дать ответы на любые вопросы государств-членов в связи с задолженностями, планами выплат и правом голоса.

## ПРОЧИЕ СОВЕЩАНИЯ

Намечены следующие дополнительные совещания:

### НАУЧНЫЙ ФОРУМ

Научный форум продолжает сегодня свою работу заседанием 3 “Продвижение радиационной медицины” в 10 час. 00 мин.

### СОВЕЩАНИЕ ГРУППЫ ПО РУКОВОДЯЩИМ ПРИНЦИПАМ ОБРАЩЕНИЯ С ПЛУТОНИЕМ – 2005 ГОД

Когда: в среду, 28 сентября, 10 час. 00 мин. – 13 час. 00 мин.

Где: ВЦА, 1-й этаж, зал J-241/2

### СОВЕЩАНИЯ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

Будут проведены совещания представителей соглашений о сотрудничестве АФРА, АРКАЛ и РСС. Представители государств-членов из регионов Европы и Западной Азии проведут совещания отдельных групп. Представители государств - членов АРАЗИЯ также проведут групповое совещание. Кроме того, состоится совещание Четырехстороннего форума (АФРА, АРАЗИЯ, АРКАЛ, РСС).

Расписание и места проведения этих совещаний приводятся ниже:

#### *АРАЗИЯ - групповое совещание:*

Когда: в четверг, 29 сентября, 9 час. 30 мин. – 11 час. 00 мин.

Где: ВЦА, зал U1 U 633 (подвальный этаж – единственный лифт, который может использоваться, находится у дверей, соединяющих ВМЦ и ВЦА)

#### *Европа - групповое совещание:*

Когда: в четверг, 29 сентября, 10 час. 00 мин. – 12 час. 00 мин.

Где: ВМЦ, 4-й этаж, зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ

#### *Четырехсторонний форум (АФРА, АРАЗИЯ, АРКАЛ, РСС)*

Когда: в четверг, 29 сентября, 15 час. 00 мин. – 18 час. 00 мин.

Где: ВЦА, зал U1 U 640 (подвальный этаж - единственный лифт, который может использоваться, находится у дверей, соединяющих ВМЦ и ВЦА))

## Консультации с государствами- членами

Консультации с представителями большинства государств-членов, участвующих в техническом сотрудничестве с Агентством, проводятся до начала сессии Конференции. Для делегаций, которые присутствуют в Вене только в течение недели проведения сессии Генеральной конференции, а также для обсуждения конкретных вопросов или особых проблем, будут организованы совещания в течение этой недели. В таких случаях Департамент технического сотрудничества направит отдельным делегациям предварительное уведомление о времени и месте проведения совещания. Делегациям, которые не получили такого предварительного уведомления, но изъявляют желание обсудить проекты технического сотрудничества с сотрудниками Секретариата, предлагается связаться с соответствующим начальником региональной секции Департамента технического сотрудничества в ВЦА, т.е.

Африка - г-н А. Буссаха (A. Boussaha);

Азия и Тихий океан - г-н П. Диас (P. Dias);

Европа - г-н Й. Златнанский (J. Zlatnansky);

Латинская Америка - г-н Г. Пидерит (G. Piderit).

## ВЫСТАВКИ И ЭКСПОЗИЦИИ

Как и в прежние годы, Секретариат организовал ряд выставок и экспозиций. Они размещены на 2-м этаже в ВЦА. План расположения выставок и экспозиций включен в приложение для удобства пользования.

**“Решение  
глобальных  
проблем,  
связанных с  
водными  
ресурсами:  
роль МАГАТЭ”**

Это параллельное мероприятие проводится в знак признания недавно начавшегося Десятилетия действий “Вода для жизни” 2005-2015 годов. Цель состоит в том, чтобы расширить информированность о сотрудничестве Агентства с государствами-членами в решении приоритетных проблем, связанных с водными ресурсами, посредством применения изотопной гидрологии. Мероприятие будет включать краткие выступления приглашенных делегатов, “дегустацию воды” и экспозиции, иллюстрирующие деятельность в рамках программы Агентства по водным ресурсам.

Официальное открытие выставки г-ном Вернером Буркартом, ЗГД-ЯП, состоится сегодня:

Когда: в среду, 28 сентября, в 15 час. 30 мин.; мероприятие будет продолжаться до 17 час. 30 мин.

Где: зал заседаний L/M на 1-м этаже ВЦА

**Выставка  
МАГАТЭ**

Выставка “Применение метода стерильных насекомых к африканским малярийным москитам” будет экспонироваться до пятницы, 30 сентября 2005 года.

Начиная с 2004 года МАГАТЭ во взаимодействии с рядом государств-членов приступило к разработке метода стерильных насекомых для борьбы с африканскими малярийными москитами. Реальность применения этого подхода в настоящее время изучается в лабораториях Агентства в Зайберсдорфе, при этом в Судане и на острове Реюньон идет подготовка площадок для полевых испытаний. Предусматривается расширение этой деятельности с целью охвата других видов москитов и заболеваний (например, лихорадки денге), и эти вопросы могут быть обсуждены на выставке.

Когда: с сегодняшнего дня, среды, 28 сентября, в течение всей Конференции

Где: около фойе А на 2-м этаже ВЦА

**Выставка  
МАГАТЭ**

Отдел общественной информации проведет церемонию награждения победителей фотоконкурса “Изобразите лучший, более безопасный мир”.

Во время этой церемонии будут названы первые три победителя. “Молодежная” и “Журналистская” премии будут также вручены победителям (отобраным журналистами, освещающими работу сессии Генеральной конференции 2005 года). Фотографии-призеры были отобраны из более чем 400 работ, все из которых были представлены сотрудниками Агентства, РВО и постоянных представительств, а также членами их семей и отражают уникальное и вдохновляющее видение лучшего и более безопасного мира.

Двадцать четыре фотографии, вошедшие в финал, демонстрируются в течение всей недели работы Конференции в Секторе общественной информации на 1-м этаже в ВЦА.

Церемония награждения состоится:

Когда: в четверг, 29 сентября в 17 час. 00 мин.

Где: Сектор общественной информации на 1-м этаже ВЦА

**Выставка  
Румынии**

Выставка по теме “Устойчивое развитие и мирное использование ядерной энергии в Румынии” будет проводится 26-30 сентября 2005 года.

Глава делегации Румынии Его Превосходительство г-н Валика Горя, Президент Ядерного агентства и/или его заместитель г-н Вильмош Жомбори, Президент Национальной комиссии по контролю ядерной деятельности будут готовы встретиться с посетителями в месте расположения выставки.

Когда: ежедневно с 9 час. 40 мин. до 10 час. 00 мин.  
и с 14 час. 40 мин. до 15 час. 00 мин.

Где: 2-й этаж ВЦА

**Выставка  
Федеративной  
Республики  
Германии**

Выставка по теме “ВИСМУТ - новые горизонты - восстановление бывшей площадки по добыче и обогащению урана” будет продолжать экспонироваться до 30 сентября 2005 года в Ротонде в ВМЦ.

**Выставка  
Республики  
Корея**

Республика Корея представляет выставку, посвященную современному положению дел в этой стране в области радиологических и медицинских наук, постоянно развивающихся благодаря сотрудничеству с Агентством. Выставка размещена между фойе А и В на 2-м этаже ВЦА и продолжает демонстрироваться сегодня последний день.

На этой выставке, тема которой “Вселяя надежду на лучшую жизнь”, особое внимание уделяется новой разработанной в Корее системе радиационной аварийной медицинской готовности и региональным циклотронным центрам в стране.

### **Выставка Аргентины**

С выставкой Аргентины, которая будет демонстрироваться в течение всей Конференции, можно также ознакомиться в фойе В на 2-м этаже ВЦА.

Как и в предыдущие годы, выставка, посвященная ядерным технологическим потенциалам Аргентины проводится под руководством Национальной комиссии по атомной энергии с участием представителей ее ядерного технологического комплекса, а именно компаний CONUAR, INVAP, ENSI, DIOXITEK и NASA. Темы, освещаемые на выставке, включают реакторы и связанные с ними заводы “под ключ”, поставки, оборудование и устройства, медицинские препараты и услуги.

### **Выставка ВАО АЭС**

На стенде Всемирной ассоциации организаций, эксплуатирующих АЭС (ВАО АЭС), расположенном в фойе В на 2-м этаже, демонстрируется первый “Учебник ядерного английского языка”, предназначенный для лиц, работающих в ядерной области.

Этот учебник состоит из 12 разделов, каждый из которых охватывает различный аспект ядерного топливного цикла или соответствующие темы, такие, как нераспространение, безопасность и использование радиоизотопов в медицине. Техническая подготовка не является обязательным требованием для этого курса; однако необходимо, чтобы учащиеся владели английским языком на промежуточном уровне.

“Учебник ядерного английского языка” содержит:

- Аудио компакт-диск с записями подлинных интервью со специалистами в этой отрасли. В этом курсе дается описание различных произношений, включая британское, американское, австралийское, южно-африканское и индийское.
- Транскрипцию материалов для прослушивания.
- Глоссарий основных терминов.
- Ключ к ответам
- Загружаемое пособие для учителя, которое поможет ему в максимальной степени использовать учебный потенциал материалов.

Автор – Сергей Горлин – писатель и аналитик ВАО АЭС будет рад представить этот курс в любое время.

## ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ОРГАНИЗУЕМЫЕ В СВЯЗИ С ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

**Брифинг по теме  
“База данных  
МАГАТЭ о  
незаконном  
обороте” (ITDB)**

Будет проводиться брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB) – операции и глобальные тенденции и схемы в области незаконного оборота в 1993-2004 годах”.

Когда: до 29 сентября с 14 час. 00 мин до 14 час. 45 мин.

Где: зал заседаний J-241/2 на 1-м этаже в ВЦА.

**Брифинг по теме  
“Укомплектование  
персоналом  
Агентства –  
взаимодействие  
государств-членов  
и Секретариата”**

Отдел кадров проведет информативное заседание, посвященное дальнейшему расширению сотрудничества между государствами-членами и Секретариатом с целью определения и привлечения подходящих кандидатов для обеспечения надлежащего укомплектования Секретариата персоналом, обладающим наивысшим уровнем компетентности, управленческого потенциала и добросовестности. На этом заседании будет представлен краткий доклад о процессе набора кадров Агентством, после чего последует небольшая демонстрация применяемой в МАГАТЭ интерактивной системы набора персонала в режиме он-лайн. В заключение этого заседания будет проведено открытое обсуждение, в рамках которого основное внимание будет уделено путям развития сотрудничества и расширения обмена информацией между Секретариатом и государствами-членами в целях набора персонала.

Когда: в среду, 28 сентября, с 14 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин.

Где: зал заседаний N на 1-м этаже в ВЦА

**Брифинг по теме  
“Управление  
ядерной  
информацией и  
ядерными  
знаниями”**

Международная система ядерной информации (ИНИС) является важнейшим источником информации, относящейся к публикуемой во всем мире научно-технической литературе по вопросам применения ядерной науки и технологии в мирных целях.

На этом брифинге будет представлен обзор последних событий в области управления ядерной информацией и ядерными знаниями в рамках Секции ИНИС и управления ядерными знаниями. Будет подчеркнута важность активного участия в ИНИС и польза, получаемая от этого государствами-членами. Этот брифинг предоставит отличную возможность для вопросов и дискуссий.

Когда: в среду, 28 сентября, с 14 час. 15 мин. до 15 час. 00 мин.

Где: зал заседаний J-241/1 на 1-м этаже в ВЦА

**Брифинг по теме  
“Ядерная  
энергетика для XXI  
века”**

На брифинге по теме “Ядерная энергетика для XXI века” будет кратко изложено содержание докладов и дискуссий Международной конференции на уровне министров, состоявшейся в Париже в марте 2005 года, и обозначена связь между Конференцией, посвященной 50-летию ядерной энергетике, которая была проведена в Обнинске в 2004 году, и данной Конференцией, а также с деятельностью и событиями, относящимися к потенциальному вкладу ядерной энергетике в удовлетворение энергетических потребностей и обеспечение устойчивого развития в XXI веке. На брифинге будут также обсуждены другие темы, затронутые Парижской конференцией, экологические проблемы XXI века и движущие факторы энергетических стратегий и вариантов выбора, а также вопросы управления.

Когда: в четверг, 29 сентября, в 15 час. 00 мин.

Где: зал заседаний N на 1-м этаже в ВЦА

## ОБЩИЕ УСЛУГИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ВО ВРЕМЯ КОНФЕРЕНЦИИ

### УСЛУГИ

#### **Телефон**

Входящие телефонные звонки для участников Конференции будут приниматься Справочным бюро. Номер телефона: 212 44 00, доб. 2141 (прямой набор). Кроме того, в Справочном бюро будет действовать линия факсимильной связи с номером 212 44 00 2145 для получения **входящих** факсимильных сообщений для участников. Просьба обеспечить разборчивое написание и легкое определение фамилии и названия страны получателя.

#### **Почтовое отделение**

Почтовое отделение находится на цокольном этаже [№ 3]. Для заказа междугородных телефонных разговоров и отправки факсимильных сообщений участников Конференции просят обращаться в почтовое отделение.

#### **Услуги DHL**

В течение Конференции компания DHL будет предоставлять курьерские услуги, и ее представители будут находиться в помещении А-0482, доб. 21228, в ВМЦ.

Время работы: понедельник–пятница с 13 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин.

Все участники Конференции могут воспользоваться курьерскими услугами для официальных или частных отправок по таким же льготным тарифам (только по наличному расчету), которые применяются ко всем сотрудникам ВМЦ.

#### **Банковские услуги**

В ВМЦ предлагаются **банковские услуги в полном объеме** с 9 час. 00 мин. до 15 час. 00 мин. в понедельник, вторник, среду и пятницу и с 8 час. 30 мин. до 17 час. 00 мин. в четверг.

В ВЦА банковские услуги не предоставляются, однако на цокольном этаже, рядом с почтовым отделением, находится банкомат.

#### **Ресторан**

В период проведения сессии в ВЦА будет работать ресторан. Обслуживание в обеденное время в ресторане [№ 1] на первом этаже с 11 час. 30 мин. до 14 час. 30 мин. Закуски и напитки будут продаваться весь день в кафе-баре ВЦА, расположенном на 2-м этаже [№ 10].

#### **Сувениры МАГАТЭ**

В течение Конференции сувениры МАГАТЭ будут продаваться в киоске, который расположен рядом с фойе А на 2-м этаже в ВЦА.

## ИНФОРМАЦИОННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ

### *ИТ услуги Бюро компьютерной помощи*

Во время Конференции Секция обслуживания клиентов (CSS) Отдела информационной технологии МАГАТЭ будет оказывать услуги Бюро компьютерной помощи в ВЦА.

Это бюро, куда можно обратиться по телефону доб. \*620, расположено в помещении 02 А 352 на 2-м этаже.

### *Электронная почта*

Общий адрес электронной почты Генеральной конференции: **GENCONF05@IAEA.ORG**. Во время конференции делегаты будут иметь возможность только получать электронную почту. Для того чтобы поступающее сообщение было доставлено нужному делегату, в строке “Предмет” (“Subject”) отправители должны указать фамилию получателя и название страны. Сообщения, посланные по этому адресу электронной почты, делегаты могут получить в Справочном бюро.

### *Доступ к Интернету*

Для делегатов, желающих получить доступ к Интернету, оборудован уголок Интернета в фойе В на 2-м этаже ВЦА.

В уголке Интернета размещены компьютеры, с тем чтобы делегаты имели доступ к Интернету и возможность отправлять и получать сообщения по электронной почте, используя свои индивидуальные адреса электронной почты. Делегаты, имеющие собственные портативные компьютеры с беспроводной связью, смогут пользоваться беспроводным доступом к услугам Интернета в холле фойе В. Такое же подключение обеспечивается также во всем корпусе С здания ВМЦ.

Если ваш портативный компьютер (notebook/laptop) не способен работать в БЛС, то для подключения к Интернету вы можете использовать любое из **5 модемных подключений**, расположенных в Секторе общественной информации [№ 3] на 1-м этаже.

### *Веб-вещание*

Пленарные заседания будут передаваться в прямой трансляции по Интернету, доступ к которому можно получить через ссылку на веб-сайте IAEA.org.

## ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В ВЦА установлено оборудование по обеспечению безопасности. Всех лиц, участвующих в работе Конференции, просят оказывать содействие в выполнении требований, связанных с обеспечением безопасности.

Служба безопасности и охраны ООН расположена в ВМЦ, корпус F, помещение FOE21 на цокольном этаже, доб. 3901 (88+3901 из ВЦА) для общих вопросов.

**Первая помощь и  
другие  
чрезвычайные  
ситуации**

Контактная информация для получения первой помощи:

Медицинская служба находится в ВМЦ на 7-м этаже корпуса F и обеспечивает неотложную помощь с 8 час. 30 мин. до окончания последнего заседания данного дня.

Добавочный номер **22222 (88+22222 из ВЦА)**

Контактная информация на случай других чрезвычайных ситуаций:

Чрезвычайные ситуации: **99 (88+99 из ВЦА)**

Дежурные сотрудники Службы безопасности и охраны на входе в ВЦА: **2121**

Дежурные сотрудники Службы безопасности и охраны у дверей, соединяющих ВМЦ и ВЦА: **2200 или 2201**

**Аварийные  
лестницы в ВЦА**

Пользоваться аварийными лестницами в ВЦА для перехода с одного этажа на другой нельзя. Хотя на эти лестницы и можно попасть на любом этаже, выходы имеются только на уровне -3 (т.е. на самом нижнем уровне). Поэтому этими лестницами следует пользоваться лишь при чрезвычайных обстоятельствах. В случае аварийной эвакуации просьба выполнять инструкции дежурных сотрудников Службы безопасности и охраны.

**Инструкции по  
эвакуации ВЦА**

ВЦА удовлетворяет всем нормам общей и пожарной безопасности, тем самым обеспечивая возможности для безопасной эвакуации всего комплекса. Все аварийные выходы и маршруты эвакуации отвечают наивысшим нормам безопасности.

Аварийные телефоны находятся в промежутках между пассажирскими лифтами на всех этажах. Огнетушители и кнопки тревоги расположены около каждой лестничной клетки и в залах заседаний.

О необходимости частичной эвакуации ВЦА или всего комплекса будет сообщено сотрудниками Службы безопасности и охраны ООН (СБО ООН) или по системе публичных объявлений.

Просьба выполнять инструкции сотрудников СБО ООН и покинуть помещения по указанным маршрутам аварийной эвакуации. Маршруты эвакуации обозначены в соответствии с нормами ЕК (т.е. стрелочками и лампочками). Все маршруты эвакуации ведут на цокольный уровень ВЦА.

Ни при каких обстоятельствах лифты, эскалаторы и/или лестницы, помимо аварийных, не должны использоваться для целей эвакуации.

Эвакуированные должны оставаться в непосредственной близости от используемых маршрутов аварийной эвакуации, с тем чтобы получить дальнейшие инструкции от сотрудников СБО ООН.

Для того чтобы убедиться в эвакуации всех лиц, сотрудники СБО ООН проведут осмотр всех помещений, прежде чем перейти на цокольный уровень по маршрутам аварийной эвакуации.

<p><b>Бюро находок</b></p>	<p>Убедительная просьба не оставлять без присмотра личные вещи. Найденные предметы следует передавать в Бюро находок Службы безопасности и охраны ООН, расположенное в ВМЦ, корпус F, помещение F OE21 на цокольном этаже, доб. 3903 (88+3903 из ВЦА).</p>
<p><b>ПРОХОД В ВЦА из ВМЦ</b></p>	<p>Участники Конференции могут пройти в ВЦА из ВМЦ по коридору на цокольном этаже корпуса G в ВМЦ.</p>
<p><b>Стоянка автомобилей в ВЦА</b></p>	<p>Места для стоянки автомобилей зарезервированы на этажах 1 и 2 автостоянки ВЦА. Для официальных машин с шоферами будут выдаваться красные наклейки, дающие право автомобилям подъезжать к главному входу ВЦА. Для других автомашин пропуск на Генеральную конференцию или в ВМЦ будут обеспечивать право свободной стоянки в этой зоне. Водителям предлагается при первом въезде в гараж ВЦА получить в расположенном там автомате стояночный талон и обменять его в Бюро регистрации в ВЦА на цокольном этаже [№ 1] на бесплатный стояночный пропуск, действительный до конца работы Конференции.</p>
<p><b>Общественный транспорт</b></p>	<p>От центра Вены к ВМЦ и обратно можно доехать на метро (U-Bahn). Билеты можно приобрести на станциях метро или заблаговременно в количестве пяти или десяти штук в большинстве австрийских табачных киосков (на которых имеется круглый знак "AUSTRIA ТАБАК"), а также в газетном киоске в ротонде ВМЦ. Можно также приобрести проездные билеты на неделю.</p>
<p><b>ВЫДАЧА ПРОПУСКОВ В МАГАЗИН ВМЦ ГЛАВАМ ДЕЛЕГАЦИЙ</b></p>	<p>Главы делегаций уведомляются, что пропуска, позволяющие им делать покупки в магазине ВМЦ в период проведения сессии, будут выдаваться в Бюро пропусков Службы безопасности и охраны Организации Объединенных Наций, которое находится <b>на Входе I</b>, с 8 час. 00 мин. до 16 час. 00 мин. Пропуск после получения следует зарегистрировать в Бюро обслуживания покупателей магазина (ВМЦ, корпус F, подвальный этаж -1, помещение F-151) с 12 час. 00 мин. до 18 час. 00 мин.</p>
<p><b>ЖУРНАЛ КОНФЕРЕНЦИИ И КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ПРОТОКОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ</b></p>	<p>Организаторов или устроителей приемов и других мероприятий, проводимых во время Конференции, просят связаться с Протокольным бюро на 2-м этаже, помещение С 246 [№ 5], доб. 2092, или с г-жой Блэкер (Blacker), редактором "Журнала Конференции", на 2-м этаже [№ 16], доб. 2120, адрес электронной почты <a href="mailto:Daily-Journal.Contact-Point@iaea.org">Daily-Journal.Contact-Point@iaea.org</a>, если они пожелают объявить об этих мероприятиях.</p>

## ПРЕДСЕДАТЕЛИ ИЛИ КООРДИНАТОРЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ГРУПП - сентябрь 2005 года

ГРУППА	ПРЕДСЕДАТЕЛЬ/ КООРДИНАТОР	ФАМИЛИЯ
<b>Северная Америка</b>	США	Посол ШУЛЬТЕ (г-н Д. Ноубл)
	Канада	Посол ХОЛЛ (г-н Праудфут)
<b>ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА (ГРУЛАК)</b>	Мексика	Посол ЭСПИНОСА КАНТЕЛЬЯНО
<b>Западная Европа</b>	Бельгия Ирландия	Посол НЬИВЕНГЮЙС Посол ДОНОХЬЮ
<b>Восточная Европа</b>	Венгрия	Посол МАРТИН ЗАНАТЬ
<b>Африка</b>	Эфиопия	Посол МОХАММЕД
<b>Средний Восток и Южная Азия</b>	Индия	Посол ШАРМА (Г-жа Дураи)
<b>Юго-Восточная Азия и район ТИХОГО ОКЕАНА</b>	Австралия	Посол г-жа СТОУКС (Г-н Бевен)
<b>Дальний Восток</b>	Китай	Посол У
<b>ГРУППА 77 и Китай</b>	Индия	Посол ШАРМА
<b>ГЗЕДГ</b>	Португалия	Посол СЕННФЕЛТ
<b>Азиатская Группа</b>	Филиппины	Посол ГАРСИА Ш
<b>Европейский союз</b>	Соединенное Королевство	Посол ДЖЕНКИНС
<b>ЖЕНЕВСКАЯ ГРУППА</b>	США Соединенное Королевство	Посол ШУЛЬТЕ Посол ДЖЕНКИНС

# **КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ПРОТОКОЛЬНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ**

## **Среда, 28 сентября**

- 13 час. 15 мин.      Завтрак\*, г-н Анил Какодкар,  
Председатель Комиссии по атомной энергии Индии –  
ресторан на 1-м этаже ВЦА
- 18 час. 30 мин.      Прием\*, Его Превосходительство г-н Ахмет Эртай,  
Посол Турции, по случаю визита г-на Окая Какироглу,  
Председателя компетентного органа по атомной энергии  
Турции - Mozart Saal, Ресторан ВМЦ

\*Только по приглашению

**Программа 49-й сессии Генеральной конференции - 26-30 сентября 2005 года**

(по состоянию на 27 сентября 2005 года)

	<b>Понедельник 26 сентября</b>	<b>Вторник 27 сентября</b>	<b>Среда 28 сентября</b>	<b>Четверг 29 сентября</b>	<b>Пятница 30 сентября</b>
09:00	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА	Группа ЕС, затем ГЗЕДГ – зал заседаний N, ВЦА
		Совещание руководящих сотрудников регулирующих органов (закрытое совещание) зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ, С04, ВМЦ		<b>9 час. 15 мин.</b> <b>Комитет по проверке полномочий – зал L/M, ВЦА</b>	
09:30				Совещание группы АРАЗИЯ - U1 U 633, ВЦА	
10:00	Открытие пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний
		Официальное открытие ГД: Научный форум – конференц-зал С, ВЦА	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В	
		Совещание по техническому сотрудничеству в рамках АФРА - конференц-зал V, ВМЦ	Продолжение Научного форума - конференц-зал С, ВЦА	Совещание Европейской группы - зал заседаний Совета управляющих МАГАТЭ, С04, ВМЦ	
			Совещание Группы по руководящим принципам обращения с плутонием – 2005 год – зал J-241/2, ВЦА		
10:30		Открытие заседания Комитета полного состава (КПС) - конференц-зал В, ВЦА			
11:00					
11:30					
12:00		Официальное открытие выставки “ВИСМУТ - новые горизонты - восстановление бывшей площадки по добыче и обогащению урана” – ротонда, ВМЦ			
12:30					
13:00		Официальное открытие выставки, посвященной радиологическим и медицинским наукам в Республике Корея – между фойе А и В на 2-м этаже, ВЦА			
13:30					
14:00	Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” – зал J 241/2, ВЦА	Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” - зал J 241/2, ВЦА	Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” - зал J 241/2, ВЦА	Брифинг по теме “База данных МАГАТЭ о незаконном обороте (ITDB)” – зал J 241/2, ВЦА	
	Совещание по техническому сотрудничеству в рамках АРКАЛ - конференц-зал V, ВМЦ		Брифинг по теме “Укомплектование персоналом Агентства – взаимодействие государств-членов и Секретариата” – зал N, ВЦА		

(продолжение на следующей странице)

**ЕЖЕДНЕВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕННЫЕ В ПОСЛЕДНЮЮ МИНУТУ, БУДУТ ОБЪЯВЛЯТЬСЯ НА ЭКРАНАХ МОНИТОРОВ**

**Программа 49-й сессии Генеральной конференции - 26-30 сентября 2005 года**

(по состоянию на 27 сентября 2005 года)

	<b>Понедельник 26 сентября</b>	<b>Вторник 27 сентября</b>	<b>Среда 28 сентября</b>	<b>Четверг 29 сентября</b>	<b>Пятница 30 сентября</b>
14:15			Брифинг по теме “Управление ядерной информацией и ядерными знаниями” – зал J 241/1, ВЦА		
14:30					
15:00	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний	Продолжение пленарного заседания - зал пленарных заседаний
	Инновационные ядерные технологии – зал N, ВЦА	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В, ВЦА	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В, ВЦА	Продолжение заседания КПС - конференц-зал В, ВЦА	
		Продолжение Научного форума - конференц-зал С, ВЦА	Закрытие Научного форума - конференц-зал С, ВЦА	Брифинг по теме “Ядерная энергетика для XXI века” - зал N, ВЦА	
		Брифинг по теме “Обращение с изъятиями из употребления закрытыми радиоактивными источниками” – зал N, ВЦА		Четырехсторонний форум (АРАЗИЯ, АРКАЛ, АФРА, РСС) – зал U1 U 640, ВЦА	
15:30			Официальное открытие ЗГД –ЯП мероприятия по теме “Решение глобальных проблем, связанных с водными ресурсами: роль МАГАТЭ” – зал L/M, ВЦА		
16:00					
16:30					
17:00	Брифинг для МПО и НПО - зал O, ВЦА			Церемония вручения наград победителям фотоконкурса “Изобразите лучший, более безопасный мир” - Сектор общественной информации, 1-й этаж, ВЦА	
18:15	Генеральный комитет - зал M, ВЦА				

**ЕЖЕДНЕВНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕННЫЕ В ПОСЛЕДнюю МИНУТУ, БУДУТ ОБЪЯВЛЯТЬСЯ НА ЭКРАНАХ МОНИТОРОВ**